

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет

Кафедра Русского языка как иностранного

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Дроботушенко Е.В.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ОД.2.Язык и межкультурная коммуникация

на 504 часа(ов), 14 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 45.03.01 – Филология

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Прикладная филология (русский язык) (для набора 2019)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

- развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения;
- формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;
- развитие способности толерантного отношения к другим культурам и их представителям.

Задачи изучения дисциплины:

- проанализировать факторы, помогающие коммуникации, и факторы, препятствующие ей;
- исследовать вопросы:
  - «Как соотносятся между собой язык и культура»;
  - «Каким образом язык отражает мир, пропущенный через сознание человека»;
  - «Что такое национальный характер и как он формируется языком»;
  - «Какова роль социокультурного фактора при изучении иностранного языка»;
  - «Почему весь мир озабочен проблемами межкультурных конфликтов»;
  - «Что побудило Сэмюэля Хантингтона, известного американского политолога, предсказать третью мировую войну как войну культур и цивилизаций, а не политических и экономических систем».

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина входит в вариативную часть обязательных дисциплин, модуль «Русский язык как иностранный»: Б1.В.ОД.2.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 14 зачетных(ые) единиц(ы), 504 часов.

#### Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам						Всего часов
	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	
Общая трудоемкость							504
Аудиторные занятия, в т.ч.	54	36	36	36	36	18	216
лекционные (ЛК)	18	18	18	18	18	9	99
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	36	18	18	18	18	9	117
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	54	36	36	36	36	18	216
Форма промежуточной аттестации в семестре	Экзамен	Зачет	Зачет		Зачет	Экзамен	72

Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)							
--	--	--	--	--	--	--	--

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК- 5	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
ОПК-2	Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.
ПК-1	Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) сущность межкультурной коммуникации, связь её с языком и культурой;</li> <li>2) междисциплинарные связи языка и межкультурной коммуникации;</li> <li>3) специфику понятий «язык» и «межкультурная коммуникация».</li> </ol>
	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1)научно-терминологический аппарат языка и межкультурной коммуникации;</li> <li>2) сущность триады «язык – культура – коммуникация»;</li> <li>3) роль дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» в системе общекультурных и общепрофессиональных дисциплин.</li> </ol>
	<p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) роль коммуникации в концепции культуры;</li> <li>2) роль социокультурного фактора при изучении иностранного языка;</li> <li>3) проблемы межкультурного общения и межкультурных конфликтов, причины их появления и пути решения данных проблем.</li> </ol>

Уметь	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) объяснить взаимосвязь языка и культуры;</li> <li>2) анализировать типы межкультурной коммуникации;</li> <li>3) характеризовать роль языка как хранителя культурной информации.</li> </ol>
	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) оперировать основными категориями языка и межкультурной коммуникации;</li> <li>2) уметь сопоставлять языки и культуры с целью глубокого раскрытия их сущности;</li> <li>3) анализировать основные отличия / сходства между русской и китайской лингвокультурой.</li> </ol>
	<p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) сопоставлять, а не противопоставлять, обобщать, а не разобщать лингвокультуры;</li> <li>2) исключать оценивающие реакции на новую ситуацию до того, как получена новая информация;</li> <li>3) объяснять актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.</li> </ol>
Владеть	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) самостоятельно анализировать учебную, научную, публицистическую литературу по дисциплине;</li> <li>2) объяснить необходимость изучения данного курса студентами-филологами;</li> <li>3) анализировать специфику межкультурной коммуникации в Забайкальском крае.</li> </ol>
	<p>Стандартный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) ориентироваться в категориальном аппарате межкультурной коммуникации;</li> <li>2) анализировать языковые, культурные, социокультурные факты межкультурной коммуникации в Забайкальском крае;</li> <li>3) объяснять причины возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации и предлагать пути выхода из этих конфликтов.</li> </ol>
	<p>Эталонный:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) разрешать конфликтные ситуации, возникающие в межкультурном общении;</li> <li>2) преодолевать стереотипы, быть открытым к познанию чужой культуры;</li> <li>3) быть терпимым, готовым к переменам, способным признавать альтернативные ценности и модели поведения.</li> </ol>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1.1	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
	1.2	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
2	2.1	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
	2.2	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
3	3.1	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
	3.2	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	13	2	4	0	7
4	4.1	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	16	3	6	0	7
	4.2	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	14	3	6	0	5
5	5.1	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
	5.2	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
6	6.1	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
	6.2	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
7	7.1	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
	7.2	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	8	2	2	0	4
8	8.1	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	12	3	3	0	6
	8.2	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	12	3	3	0	6
9	9.1	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4
	9.2	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4

10	10.1	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4
	10.2	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4
11	11.1	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4
	11.2	Аккультурация как освоение чужой культуры	8	2	2	0	4
12	12.1	Аккультурация как освоение чужой культуры	12	3	3	0	6
	12.2	Аккультурация как освоение чужой культуры	12	3	3	0	6
13	13.1	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
	13.2	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
14	14.1	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
	14.2	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
15	15.1	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
	15.2	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	0	4
16	16.1	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	12	3	3	0	6
	16.2	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	12	3	3	0	6
17	17.1	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
	17.2	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
18	18.1	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
	18.2	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
19	19.1	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
	19.2	Язык и национальный характер	8	2	2	0	4
20	20.1	Язык и национальный характер	12	3	3	0	6
	20.2	Язык и национальный характер	12	3	3	0	6
21	21.1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	6	2	2	0	2

	21.2	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	4	1	1	0	2
22	22.1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	4	1	1	0	2
	22.2	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	4	1	1	0	2
23	23.1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	4	1	1	0	2
	23.2	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	4	1	1	0	2
24	24.1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	5	1	1	0	3
	24.2	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков	5	1	1	0	3
Итого			432	99	117	0	216

### 3.2. Лекционные занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1.1	История и теоретические основания межкультурной коммуникации: Из истории возникновения теории межкультурной коммуникации. Возникновение межкультурной коммуникации в США. Становление МКК в Европе. Утверждение МКК в российской науке и системе образования. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.
	1.2	История и теоретические основания межкультурной коммуникации: Из истории возникновения теории межкультурной коммуникации. Возникновение межкультурной коммуникации в США. Становление МКК в Европе. Утверждение МКК в российской науке и системе образования. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.

2	2.1	Межкультурная коммуникация как особый тип общения: Понятие и типы межкультурной коммуникации. Переменные межкультурной коммуникации как её системные составляющие. Теория Э. Холла: типы контекста культуры. Теория Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур. Теория культурной грамотности Э Хирша. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная.
	2.2	Межкультурная коммуникация как особый тип общения: Понятие и типы межкультурной коммуникации. Переменные межкультурной коммуникации как её системные составляющие. Теория Э. Холла: типы контекста культуры. Теория Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур. Теория культурной грамотности Э Хирша. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная.
3	3.1	Аккультурация как освоение чужой культуры: Понятие аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Подготовка к межкультурному взаимодействию.
	3.2	Аккультурация как освоение чужой культуры: Понятие аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Подготовка к межкультурному взаимодействию.
4	4.1	Проблема понимания в межкультурной коммуникации: Сущность и механизм процесса восприятия. Культура и восприятие. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Межличностная аттракция в МКК. Атрибуция в МКК. Стереотипы в МКК. Предрассудки в МКК. Результаты МКК.
	4.2	Проблема понимания в межкультурной коммуникации: Сущность и механизм процесса восприятия. Культура и восприятие. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Межличностная аттракция в МКК. Атрибуция в МКК. Стереотипы в МКК. Предрассудки в МКК. Результаты МКК.
	5.1	Язык и культура: Проблема «Язык и культура» в мировой и отечественной науке. Взаимосвязь языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Единицы языка и культуры. Лингвокультурология как наука, исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.

5		
	5.2	Язык и культура: Проблема «Язык и культура» в мировой и отечественной науке. Взаимосвязь языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Единицы языка и культуры. Лингвокультурология как наука, исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.
6	6.1	Картина мира: Мировосприятие через призму культуры. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения. Языковая и концептуальная картина мира.
	6.2	Картина мира: Мировосприятие через призму культуры. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения. Языковая и концептуальная картина мира.
7	7.1	Языковые единицы как хранители культурной информации: Коды культуры. Источники культурной интерпретации. Паремиологический фонд языка. Метафоры как способ представления культуры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Прецедентные феномены.
	7.2	Языковые единицы как хранители культурной информации: Коды культуры. Источники культурной интерпретации. Паремиологический фонд языка. Метафоры как способ представления культуры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Прецедентные феномены.
8	8.1	Концепт как основа языковой картины мира: Понятие концепта. Структура и содержание концепта. Методика описания концепта. Эмоциональные концепты. Нравственные концепты. Концепты пространства, времени, числа. Природные концепты.
	8.2	Концепт как основа языковой картины мира: Понятие концепта. Структура и содержание концепта. Методика описания концепта. Эмоциональные концепты. Нравственные концепты. Концепты пространства, времени, числа. Природные концепты.

9	9.1	Бытие человека в культуре и языке: Человек – носитель национальной ментальности и языка. Языковая личность. Участие языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие и виды идентичности. Мужчина и женщина в обществе, культуре, языке.
	9.2	Бытие человека в культуре и языке: Человек – носитель национальной ментальности и языка. Языковая личность. Участие языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие и виды идентичности. Мужчина и женщина в обществе, культуре, языке.
10	10.1	Коммуникативное поведение и культура Понятие коммуникативного поведения. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Невербальное коммуникативное поведение. Невербальные элементы коммуникации.
	10.2	Коммуникативное поведение и культура Понятие коммуникативного поведения. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Невербальное коммуникативное поведение. Невербальные элементы коммуникации.
11	11.1	Язык и национальный характер: Понятие национального характера. Источники информации о национальном характере. Параметры сопоставления психологической идентичности. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
	11.2	Язык и национальный характер: Понятие национального характера. Источники информации о национальном характере. Параметры сопоставления психологической идентичности. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
12	12.1	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков: Понятие социокультурной и межкультурной компетенции. Социокультурной подход в методике преподавания иностранных языков. Формирование межкультурной компетенции при изучении иностранных языков.
	12.2	Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков: Понятие социокультурной и межкультурной компетенции. Социокультурной подход в методике преподавания иностранных языков. Формирование межкультурной компетенции при изучении иностранных языков.

13	13.1	Проблемы общей и сопоставительной лингвокультурологии: Определение лингвокультурологии. Связь лингвокультурологии с другими науками. Развитие лингвокультурологии. Антропоцентрическая парадигма. Сопоставительная лингвокультурология. Лингвокультурный анализ и перевод. Перевод, культура и межкультурная коммуникация.
	13.2	Проблемы общей и сопоставительной лингвокультурологии: Определение лингвокультурологии. Связь лингвокультурологии с другими науками. Развитие лингвокультурологии. Антропоцентрическая парадигма. Сопоставительная лингвокультурология. Лингвокультурный анализ и перевод. Перевод, культура и межкультурная коммуникация.
14	14.1	Заимствования русского и китайского языков как результат МКК: Заимствование: понятие, причины, пути, результаты. Языки-источники заимствований в русском и китайском языках. Китайские заимствования в русском языке. Русские заимствования в китайском языке.
	14.2	Заимствования русского и китайского языков как результат МКК: Заимствование: понятие, причины, пути, результаты. Языки-источники заимствований в русском и китайском языках. Китайские заимствования в русском языке. Русские заимствования в китайском языке.
15	15.1	Сопоставительная фразеология: Национально-культурная специфика фразеологизмов. Отражение национальной картины мира во фразеологии китайского языка. Отражение национальной картины мира во фразеологии китайского языка. Китайско-русские смысловые соответствия.
	15.2	Сопоставительная фразеология: Национально-культурная специфика фразеологизмов. Отражение национальной картины мира во фразеологии китайского языка. Отражение национальной картины мира во фразеологии китайского языка. Китайско-русские смысловые соответствия.
16	16.1	Символика цвета, чисел, растений, животных в русской и китайской лингвокультурах: Цветовая, числовая, растительная, зоо-символика русской и китайской культуры. Отражение этой символики в культурных текстах.

	16.2	Символика цвета, чисел, растений, животных в русской и китайской лингвокультурах: Цветовая, числовая, растительная, зоо-символика русской и китайской культуры. Отражение этой символики в культурных текстах.
17	17.1	Отражение национальной картины мира в сказках, песнях, гимнах русской и китайской лингвокультуры: Национальные герои, проблемы, сюжеты, события, символы, стереотипы, особенности этикета, нашедшие отражение в текстах сказок, песен, гимнов.
	17.2	Отражение национальной картины мира в сказках, песнях, гимнах русской и китайской лингвокультуры: Национальные герои, проблемы, сюжеты, события, символы, стереотипы, особенности этикета, нашедшие отражение в текстах сказок, песен, гимнов.
18	18.1	Социокультурный анализ СМИ России и Китая: Анализ тематики, проблематики, языка, героев статей, передач, фильмов, демонстрирующихся по радио и ТВ России и Китая. Сравнительный анализ рекламных текстов русской и китайской лингвокультуры. Предмет рекламирования, особенности, сюжеты, герои, язык.
	18.2	Социокультурный анализ СМИ России и Китая: Анализ тематики, проблематики, языка, героев статей, передач, фильмов, демонстрирующихся по радио и ТВ России и Китая. Сравнительный анализ рекламных текстов русской и китайской лингвокультуры. Предмет рекламирования, особенности, сюжеты, герои, язык.
19	19.1	Сопоставительный аспект имени русской и китайской лингвокультуры: Состав, происхождение, история, традиции и сохранение (потеря) их при наделении именем ребёнка. Традиции обращений в лингвокультурах.
	19.2	Сопоставительный аспект имени русской и китайской лингвокультуры: Состав, происхождение, история, традиции и сохранение (потеря) их при наделении именем ребёнка. Традиции обращений в лингвокультурах.
20	20.1	Сопоставительный анализ делового этикета России и Китая: Официально-деловой стиль русского и китайского языков. Виды документов. Структура, классификация. Особенности китайского этикета. Особенности китайского делового общения. Особенности русского этикета. Особенности русского делового общения. Деловые переговоры.

	20.2	Сопоставительный анализ делового этикета России и Китая: Официально-деловой стиль русского и китайского языков. Виды документов. Структура, классификация. Особенности китайского этикета. Особенности китайского делового общения. Особенности русского этикета. Особенности русского делового общения. Деловые переговоры.
21	21.1	Культурно-языковые трудности. Очевидные языковые трудности. Разница в грамматическом строе языка. Разница в фонетике и орфографии. Разрыв между произношением и написанием.
	21.2	Культурно-языковые трудности. Очевидные языковые трудности. Разница в грамматическом строе языка. Разница в фонетике и орфографии. Разрыв между произношением и написанием.
22	22.1	Культурно-языковые трудности. Скрытые языковые трудности. Объём семантики. Стилистические коннотации. Лексико-фразеологическая сочетаемость. «Ложные» друзья.
	22.2	Культурно-языковые трудности. Скрытые языковые трудности. Объём семантики. Стилистические коннотации. Лексико-фразеологическая сочетаемость. «Ложные» друзья.
23	23.1	Культурно-языковые трудности. Очевидные культурно-языковые трудности. Безэквивалентная лексика. Перевод безэквивалентной лексики. Ошибки, связанные с переводом слов, не известных носителям языка перевода. Примеры перевода рекламных продуктов, названий фильмов, книг, мультфильмов и т.д.
	23.2	Культурно-языковые трудности. Очевидные культурно-языковые трудности. Безэквивалентная лексика. Перевод безэквивалентной лексики. Ошибки, связанные с переводом слов, не известных носителям языка перевода. Примеры перевода рекламных продуктов, названий фильмов, книг, мультфильмов и т.д.
24	24.1	Культурно-языковые трудности. Скрытые культурно-языковые трудности. Социокультурные коннотации. Социокультурная обусловленность речевого общения. Социокультурные коннотации имён собственных.

	24.2	Культурно-языковые трудности. Скрытые культурно-языковые трудности. Социокультурные коннотации. Социокультурная обусловленность речевого общения. Социокультурные коннотации имён собственных.
--	------	--

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1.1	Возникновение межкультурной коммуникации в США.
	1.2	Становление МКК в Европе.
2	2.1	Утверждение МКК в российской науке и системе образования.
	2.2	Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.
3	3.1	Теория Э. Холла: типы контекста культуры.
	3.2	Теория Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур.
4	4.1	Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная.
	4.2	Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная.
5	5.1	Понятие культурного шока и его симптомы.
	5.2	Механизм развития культурного шока.

6	6.1	Факторы, влияющие на культурный шок.
	6.2	Факторы, влияющие на культурный шок.
7	7.1	Межличностная аттракция в МКК.
	7.2	Атрибуция в МКК.
8	8.1	Стереотипы в МКК.
	8.2	Предрассудки в МКК.
9	9.1	Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
	9.2	Лингвокультурология как наука, исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.
10	10.1	Языковая картина мира.
	10.2	Концептуальная картина мира.
11	11.1	Паремиологический фонд языка.
	11.2	Прецедентные феномены.
12	12.1	Эмоциональные концепты.
	12.2	Нравственные концепты.
13	13.1	Понятие и виды идентичности.

	13.2	Мужчина и женщина в обществе, культуре, языке.
14	14.1	Невербальное коммуникативное поведение.
	14.2	Невербальные элементы коммуникации.
15	15.1	Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
	15.2	Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
16	16.1	Формирование межкультурной компетенции при изучении иностранных языков.
	16.2	Формирование межкультурной компетенции при изучении иностранных языков.
17	17.1	Сопоставительная лингвокультурология.
	17.2	Перевод, культура и межкультурная коммуникация.
18	18.1	Китайские заимствования в русском языке.
	18.2	Русские заимствования в китайском языке.
19	19.1	Отражение национальной картины мира во фразеологии русского языка.
	19.2	Отражение национальной картины мира во фразеологии китайского языка.
20	20.1	Цветовая, числовая, растительная, зоо- символика китайской культуры

	20.2	Закрепление символики в культурных китайских текстах.
21	21.1	Социокультурный анализ русских и китайских сказок.
	21.2	Социокультурный анализ русских и китайских песен.
22	22.1	Социокультурный анализ русских и китайских рекламных текстов.
	22.2	Социокультурный анализ ТВ-передачи русского и китайского ТВ.
23	23.1	Русская традиция именования.
	23.2	Китайская традиция именования.
24	24.1	Особенности русского этикета.
	24.2	Особенности китайского этикета.

### 3.4. Лабораторные занятия

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1.1	Структура межкультурной коммуникации.	Заполнение терминологического словаря.
1	1.2	Структура межкультурной коммуникации.	Работа с учебно-научной литературой, предложенной преподавателем.
2	2.1	Структура межкультурной коммуникации.	Конспектирование материалов научной литературы.
2	2.2	Структура межкультурной коммуникации.	Подготовка индивидуальных сообщений.

3	3.1	Современные направления развития межкультурной коммуникации	Заполнение терминологического словаря.
3	3.2	Современные направления развития межкультурной коммуникации	Поиск информации в интернет-ресурсной системе.
4	4.1	Современные направления развития межкультурной коммуникации	Заполнение схемы-таблицы «Типы контекста культуры» по Э. Холлу.
4	4.2	Современные направления развития межкультурной коммуникации	Подготовка индивидуальных сообщений.
5	5.1	Культурная компетенция, межкультурная компетенция, социокультурная компетенция в изучении иностранных языков.	Заполнение блоковой таблицы «Аккультурация в межкультурной коммуникации».
5	5.2	Культурная компетенция, межкультурная компетенция, социокультурная компетенция в изучении иностранных языков.	Заполнение блоковой таблицы «Аккультурация в межкультурной коммуникации».
6	6.1	Культурная компетенция, межкультурная компетенция, социокультурная компетенция в изучении иностранных языков.	Заполнение блоковой таблицы «Аккультурация в межкультурной коммуникации».
6	6.2	Культурная компетенция, межкультурная компетенция, социокультурная компетенция в изучении иностранных языков.	Заполнение блоковой таблицы «Аккультурация в межкультурной коммуникации».
7	7.1	Методы обучения межкультурной коммуникации.	Конспектирование материалов лекций, семинаров и самостоятельно найденных источников по теме «Межкультурные конфликты».
7	7.2	Методы обучения межкультурной коммуникации.	Подготовка и организация круглого стола на тему «Пути преодоления межкультурных конфликтов».

8	8.1	Методы обучения межкультурной коммуникации.	Подготовка и организация круглого стола на тему «Пути преодоления межкультурных конфликтов».
8	8.2	Методы обучения межкультурной коммуникации.	Тренинг «Формирование межкультурной толерантности».
9	9.1	Культура современной России сквозь призму русского языка.	1. Заполнение терминологического словаря. 2. Работа с учебно-научной литературой, предложенной преподавателем. 3. Заполнение таблицы «Все «за» и «против» теории лингвистической относительности Сепира-Уорфа».
9	9.2	Культура современной России сквозь призму русского языка.	Подготовка индивидуальных сообщений по теме: «Взаимодействие языка и культуры в истории лингвофилософской и лингвокультурологической мысли».
10	10.1	Моя картина мира сквозь призму моего языка.	1. Заполнение терминологического словаря. 2. Поиск диссертаций, посвящённых проблеме картины мира, в интернет-ресурсной системе.
10	10.2	Моя картина мира сквозь призму моего языка.	1. Конспектирование материалов книги З.Д. Поповой и И.А. Стернина «Язык и национальная картина мира». 2. Подготовка индивидуальных сообщений.
11	11.1	Словари как источники культурной информации.	Конспектирование материалов книги В.Н. Телия «Русская фразеология. Семантический, прагматический, лингвокультурологический аспекты».
11	11.2	Словари как источники культурной информации.	Поиск примеров национально-прецедентных феноменов из русского и китайского языков.
12	12.1	Концептуальный анализ.	Конспектирование материалов сборника «Антология концептов» под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина.
12	12.2	Концептуальный анализ.	Анализ книги Ю.С. Степанова «Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования».
13	13.1	Понятие «языковая личность» в исследованиях лингвистов, методистов, культурологов.	История исследования гендерных различий в языке.
13	13.2	Понятие «языковая личность» в исследованиях лингвистов, методистов, культурологов.	Анализ книги Ю.Н. Караулова «Русский язык и русская языковая личность».

14	14.1	Национально-культурная специфика речевого этикета в России и Китае.	Анализ книги «Национально-культурная специфика речевого поведения».
14	14.2	Национально-культурная специфика речевого этикета в России и Китае.	Конспектирование материалов книги «Русское и китайское коммуникативное поведение» под ред. И.А. Стернина.
15	15.1	Вильгельм Вундт о национальном характере в книге «Психология народов» (М.: Изд-во Эксмо; СПб.: TerraFantastica, 2002).	Заполнение таблицы «Национальный характер».
15	15.2	Вильгельм Вундт о национальном характере в книге «Психология народов» (М.: Изд-во Эксмо; СПб.: TerraFantastica, 2002).	Заполнение таблицы «Национальный характер».
16	16.1	История вопроса межкультурной коммуникации в методике преподавания иностранных языков.	Исследование вопроса «Формирование межкультурной компетенции на занятиях РКИ».
16	16.2	История вопроса межкультурной коммуникации в методике преподавания иностранных языков.	Исследование вопроса «Формирование межкультурной компетенции на занятиях РКИ».
17	17.1	Лингвокультурологические научные школы России.	Заполнение терминологического словаря.
17	17.2	Лингвокультурологические научные школы России.	Анализ вузовских учебников по лингвокультурологии.
18	18.1	Лексика с точки зрения происхождения.	1. Заполнение терминологического словаря. 2. Работа со словарями иностранных слов.
18	18.2	Лексика с точки зрения происхождения.	Подготовка индивидуальных сообщений.
19	19.1	Фразеология как раздел науки о языке.	1. Составление сравнительно-сопоставительной таблицы «Фразеологизмы русского и китайского языков: точки пересечения».
19	19.2	Фразеология как раздел науки о языке.	Работа с фразеологическими словарями.
20	20.1	Семиотика как наука о знаках и знаковых системах.	Научно-исследовательская работа по выбранной теме.

20	20.2	Семиотика как наука о знаках и знаковых системах.	Презентация результатов научно-исследовательской работы.
21	21.1	Понятие фольклора. Жанры фольклора.	Чтение и анализ сказок.
21	21.2	Понятие фольклора. Жанры фольклора.	Чтение и анализ песен.
22	22.1	СМИ: классификации, функции, место и роль в обществе.	Анализ статей, телепередач, радио передач.
22	22.2	СМИ: классификации, функции, место и роль в обществе.	Анализ статей, телепередач, радио передач.
23	23.1	Ономастика как раздел языкознания, изучающий собственные имена.	Работа со словарями имён.
23	23.2	Ономастика как раздел языкознания, изучающий собственные имена.	Составление сравнительной таблицы: «Имя в русской и китайской лингвокультуре».
24	24.1	Этика деловой коммуникации.	Заполнение сравнительно-сопоставительной таблицы: «Деловой этикет России и Китая».
24	24.2	Этика деловой коммуникации.	Заполнение сравнительно-сопоставительной таблицы: «Деловой этикет России и Китая».

#### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1-4	1.1-4.2	Практическое занятие	Тренинги, круглые столы	12,5
5-8	5.1-8.2	Практическое занятие	Учебные дискуссии, круглые столы, ролевые игры	12,5
9-12	9.1-12.2	Практическое занятие	Деловые и ролевые игры	12,5
13-16	13.1-16.2	Практическое занятие	Круглый стол	12,5
17-20	17.1-20.1	Практическое занятие	Круглый стол, деловые игры	12,5
21-24	21.1-24.1	Практическое занятие	Деловые игры	12,5

## **5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

### Фонд оценочных средств

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Основная литература**

#### **6.1.1. Печатные издания**

1. Садохин, Александр Петрович. Введение в теорию межкультурной коммуникации / Садохин Александр Петрович. - Москва : Высшая школа, 2005. - 310 с. - ISBN 5060052931 : 199-75.
2. Анисимова, Елена Евгеньевна. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) : учеб. пособие / Анисимова Елена Евгеньевна. - Москва : Академия, 2003. - 128 с. - ISBN 5-7695-0961-9 : 145-00.
3. Вежбицкая, Анна. Понимание культур через посредство ключевых слов / Вежбицкая Анна. - Москва : Языки славянской культуры, 2001. - 288 с. - (Язык. Семиотика. Культура. Малая серия). - ISBN 5-7859-0189-7 : 116-80.
4. Тен, Ю.П. Культурология и межкультурная коммуникация : учеб. / Ю. П. Тен. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2007. - 328 с. - (Высшее образование). - ISBN 978522211949-5 : 110-40.
5. Леонтович, Ольга Аркадьевна. Практикум по межкультурной коммуникации / Леонтович Ольга Аркадьевна. - Волгоград : Перемена, 2005. - 172 с. - ISBN 5-88234-732-7 : 104-80.

#### **6.1.2. Издания из ЭБС**

### **6.2. Дополнительная литература**

#### **6.2.1. Печатные издания**

1. Садохин, Александр Петрович. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие / Садохин Александр Петрович. - Москва : Альфа-М, 2009 : Инфра-М. - 288 с. - ISBN 978-5-98281-036-3 : 146-81.
2. Основы межкультурной коммуникации : практикум / под ред. Л.Г. Викуловой. - Москва : АСТ : АСТ Москва : Восток-Запад, 2008. - 288 с. - ISBN 978-5-17-052661-1 : 270-49.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Слово, 2000. - 264 с. : ил. - ISBN 5-85050-240-8 : 150-00.
4. Садохин, Александр Петрович. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Садохин Александр Петрович. - Москва : Юнити, 2004. - 271 с. - (Cogito ergo sum). - ISBN 5-238-00784-1 : 91-76.
5. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация. Системный подход : учеб. пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. - Нижний Новгород : НГЛУ, 2003. - 192 с. - ISBN 5-89839-104-4 : 149-00.

#### **6.2.2. Издания из ЭБС**

### **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Российская коммуникативная ассоциация [БИБЛИОТЕКА]: [ruscomm.ru](http://ruscomm.ru/rca_biblio/e_resour/index.shtml) > [rca\\_biblio/e\\_resour/index.shtml](http://ruscomm.ru/rca_biblio/e_resour/index.shtml).
2. Книга одного из известнейших российских лингвистов декана факультета иностранных языков МГУ профессора С. Г. Тер-Минасовой "Язык и межкультурная коммуникация" раскрывает соотношение языка и культуры, особенности индивидуального и коллективного менталитетов. Особый плюс – обилие языковых и других примеров из сферы межнациональной, межкультурной коммуникации: <http://www.abroad.ru/english/termin/content.htm>
3. Проект "Культурные ценности" РГПУ. Цель проекта – исследование отношения людей к

системам культурных ценностей посредством использования Всемирной Паутины (WWW):

[http://www.rspu.edu.ru/li/cultural\\_values/index.htm](http://www.rspu.edu.ru/li/cultural_values/index.htm)

4. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Направление подготовки дипломированного специалиста 620100 - Лингвистика и межкультурная коммуникация. Для начинающих и более продвинутых исследователей теории и практики межкультурного взаимодействия полезно узнать, что по этому поводу думают разработчики нового образовательного стандарта 2000 года:

<http://www.dvgu.ru/umu/gosstand/new/spec/620100.htm>

5. Подборка ресурсов Интернет по межкультурной коммуникации:

<http://www.links-guide.ru/sprachen/translation/meshkulturnaja-kommunikazija.html>

6 . Культура мира в педагогической практике – библиография:

<http://dod.miem.edu.ru/COFP/liter05.htm>

7 . Межведомственная программа Формирование установок толерантного сознания и профилактика экстремизма в российском обществе (Национальная стратегия содействия становлению гражданского общества). <http://www.innovations.ru/tolerant/programm.htm>

8. В.П. Руднев "Словарь культуры XX века". Ключевые понятия и тексты. Около 500 оригинальных статей с описанием основных понятий культуры нашего века:

<http://www.sol.ru/Library/Kulturology/kultsllov/index.htm>

9. Культурологический словарь Высшей школы культурологии:

[http://www.culture.21.ru/200\\_ogl.htm](http://www.culture.21.ru/200_ogl.htm)

10. Интернет-ресурсы и библиография

по проблемам мультикультурализма и межкультурного образования, диалога культур, воспитания толерантности, обучения культуре мира; навыкам разрешения конфликтных ситуаций и медиации ровесников на русском языке: [ciet.org.ua > docs/sbornik/590-595\\_bibl\\_3\\_5\\_...](http://ciet.org.ua/docs/sbornik/590-595_bibl_3_5_...)

## **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения: Foxit Reader, АИБС "МераПро", ABBYY FineReader

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-128.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая.

Материально техническое оснащение аудитории (не закрепленное за конкретной учебной аудиторией)

– комплект мобильного оборудования, который организован в виде мобильного передвижного многофункционального комплекса (устанавливается в аудитории по заявке преподавателя): ноутбук, мультимедийный проектор, экран и др

## **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Лекционные занятия направлены на формирование у будущих бакалавров филологии теоретического аспекта коммуникативной компетенции. В ходе лекции преподаватель формирует когнитивные и аксиологические ориентиры последующего самостоятельного творческого овладения вами учебным материалом. Преподаватель в ходе лекции будет обращаться к имеющимся у вас знаниям и вашему коммуникативному опыту. Вопросы преподавателя носят интерпретационный и проблемный характер, на них не существует

однозначных ответов. Не стесняйтесь выдвигать гипотезы и высказывать свои догадки – последующее обсуждение вашего ответа многое прояснит для вас самих. Вам значительно поможет предварительное ознакомление с планом предстоящей лекции и ее конспектом. Потратьте некоторое время на поиск информации по теме лекции, и вы увидите, насколько интереснее вам станет ее воспринимать и насколько содержательнее и точнее станут ваши ответы на проблемные вопросы лектора. Конспектирование лекции, тем не менее, необходимо: это поможет вам овладеть навыками отделения существенного от второстепенного, структурирования информации, выделения ключевых моментов. Обратите особое внимание на определение терминов и научных категорий, фамилии ученых, занимавшихся той или иной проблемой теории коммуникации, периодизацию исследований, принадлежность исследователей к той или иной научной школе.

Не стесняйтесь задавать вопросы, просить уточнить или пояснить непонятое вами. Не воспринимайте услышанное на лекции на веру – особо отмечайте то, что кажется вам нелогичным, субъективным, маловероятным, нечетко сформулированным. Критическое отношение к воспринимаемому способствует более глубокому осмыслению информации, выработке собственной точки зрения.

Практические занятия направлены на систематизацию полученных вами теоретических знаний, корректирование понимания основных категорий теории коммуникации, овладение умениями анализа коммуникативного процесса, ролей коммуникантов, коммуникативных тактик и стратегий. Вы научитесь рефлексии собственного коммуникативного опыта, что поможет вам достичь большей эффективности коммуникативной деятельности и научит лучше понимать собеседника. Задания к семинарским занятиям подразделяются на теоретические и практические. Ответ на теоретический вопрос не должен представлять собой простую репродукцию соответствующего раздела лекции. Для того, чтобы вы смогли продемонстрировать глубокое осмысление теоретической информации, рекомендуется следующий алгоритм подготовки к ответу на теоретический вопрос: 1) внимательно прочтите конспект лекции; напишите тезисный план ответа на вопрос, не обращаясь к конспекту; 2) сопоставьте ваш план с конспектом, скорректируйте план; 3) выделите в плане все термины, попробуйте дать им определение, не пользуясь конспектом; 4) скорректируйте определения по конспекту или учебному пособию; 5) попробуйте найти другие определения анализируемых категорий и сравнить их (какой аспект выдвигается на первый план, почему, в чем достоинства и недостатки каждого определения); 6) подберите к своему вопросу иллюстративные примеры; не используйте примеры из лекции, они не будут интересны вашим товарищам; 7) попробуйте определить, что вам не до конца понятно в обработанном вами теоретическом материале, сформулируйте непонятное в виде вопросов, запишите эти вопросы – и обязательно задайте их преподавателю и товарищам во время семинара; 8) оцените сами свою подготовку: удалось ли вам выстроить логический ответ по схеме а) «постулат – доказательство – видимое противоречие – разъяснение противоречия – вывод»; б) «первый подход – его достоинства – его недостатки – второй подход – его достоинства по сравнению с предыдущим – его недостатки – собственная точка зрения»; в) «критерий классификации – классификация – характеристика каждой позиции классификации, сопровождаемая примерами»; интересен ли вам собственный ответ; 9) подумайте, какие положения вашего ответа вы могли бы визуализировать с помощью мультимедийной презентации или раздаточного материала; подготовьте такую визуализацию.

Практическое задание, как правило, предполагает осмысление вами собственного коммуникативного опыта. Не обязательно приступать к выполнению практических заданий после теоретической подготовки. Бывает полезным попытаться выполнить практические задания до обработки теоретической информации – в таком случае ваше чтение конспекта лекции или раздела учебного пособия будет представлять собой целенаправленный поиск ответа на ваши вопросы. Ответы на практические задания не должны быть объемными. Основные требования к ним: а) отражение вашего реального, а не вымышленного коммуникативного опыта; б) изложение ваших наблюдений терминологическим языком; в) наличие ваших собственных аргументированных выводов. Самостоятельная работа студентов по овладению содержанием дисциплины включает: подготовку к семинарским занятиям; выполнение индивидуальных заданий по дисциплине в течение семестра; подготовку к итоговой контрольной работе; подготовку к

сдаче зачета. Индивидуальные задания включают: конспектирование дополнительных научно-теоретических источников по изучаемой теме (раздела учебного пособия, статьи, автореферата диссертации), составление терминологического словаря). Перечень может быть дополнен другими видами работы по вашему выбору (разработка контрольных тестов по теме, написание реферата, подготовка презентации, выступление с докладом или сообщением, написание тезисов или статьи). Конспект должен отражать ключевые положения содержания темы, включать определения значения всех терминов и корректно выполненную библиографическую справку конспектируемого источника. Терминологический словарь должен включать 20 и более релевантных теме терминов. Подготовка к итоговой контрольной работе предполагает обзорное повторение пройденного за семестр. Для этого нет необходимости перечитывать конспект лекций всего курса. Начните с просмотра определений терминов – и перечитайте характеристику тех из них, которые окажутся для вас более трудными для понимания или менее сохранившимися в памяти. Алгоритм подготовки к зачету близок к алгоритму подготовки к семинару: составление тезисного плана ответа на вопрос, определение терминов, продумывание примеров и выводов.

Разработчик/группа разработчиков: Бутыльская Лариса Владимировна, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 02.09.2019 г. № 1)**